

Betreff: Genehmigung des Haushaltsvoranschlages 2018 des Südtiroler Sanitätsbetriebes.

Der Generaldirektor, unterstützt vom geschäftsführenden Sanitätsdirektor, vom geschäftsführenden Verwaltungsdirektor und von der Pflegedirektorin, bzw. derer Stellvertreter, wie auf dem Deckblatt angegeben:

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 4830 vom 18.12.2006 mit Gegenstand: „Errichtung des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen ... omissis“;

nach Einsichtnahme in den Absatz 2, des Art. 5 des Landesgesetzes vom 5. November 2001, Nr. 14, welcher bestimmt, dass der Jahreshaushaltsvoranschlag des Gesundheitsbetriebes vom Generaldirektor bis zum 31. Dezember des Jahres, welches dem Bezugsjahr vorausgeht, genehmigt wird;

nach Einsichtnahme in die "Technisch-buchhalterische Weisung für die Abfassung des Haushaltsvoranschlages 2018, Finanzierungskriterien und Anweisungen für die Erstellung des mehrjährigen Haushaltsvoranschlages 2018-2020 des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen", welche mit Schreiben der Direktorin des Amtes für Gesundheitsökonomie vom 29.11.2017, Prot. Nr. 694851p_bz, vom 01.12.2017, Prot. Nr. 701583p_bz und vom 04.12.2017, Prot. Nr. 705071p_bz, übermittelt worden ist, worin festgelegt wird, dass die von Seiten des Betriebes für das Haushaltsjahr 2018 vorzulegenden Dokumente aus dem Voranschlag (bestehend aus der Gewinn- und Verlustrechnung und dem Finanz-Budget) sowie den „technischen Feststellungskriterien, ergänzt durch Tabellen für den wirtschaftlichen Teil, wie im Anhang zur Bilanz vorgesehen“, dem „Bericht des Generaldirektors“ und dem „Bericht des Kollegiums der Rechnungsprüfer“ bestehen;

nach Einsichtnahme in den Entwurf des Performance-Plans-Jahrestätigkeitsprogramms 2018, welcher mit getrennter Maßnahme des Generaldirektors genehmigt wird;

festgehalten, dass die Erträge und Aufwände für die im Entwurf des Performance-Plans-Jahrestätigkeitsprogramms 2018 vorgesehenen Tätigkeiten und Projekte und die Kosten für die Investitionsvorhaben im Haushaltsvoranschlag 2018 berücksichtigt worden sind;

festgehalten, dass der Sanitätsbetrieb im Vergleich zum Haushaltsjahr 2017 zwar rund 23.305.000 Euro mehr an Landeszuweisungen 2018 zugewiesen bekommt, dass davon allerdings rund 5.600.000 Euro allein für die Abdeckung der Mehrkosten im Zusammenhang mit der Anwendung der Arbeitsverträge (bereichsübergreifender Kollektivvertrag für das gesamte bedienstete Personal (BÜKV), Bereichsvertrag für das ärztliche Personal (BV Ärzte) und Bereichskollektivvertrag für nicht ärztliches leitendes Sanitätspersonal) vorgesehen sind, sodass von diesem Betrag für sonstige Mehrkosten,

Oggetto: Approvazione del bilancio preventivo 2018 dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

Il direttore generale coadiuvato dal direttore sanitario reggente, dal direttore amministrativo reggente e dalla direttrice tecnico-assistenziale, e loro sostituiti, come risulta in frontespizio:

vista la delibera della Giunta Provinciale di Bolzano n. 4830 del 18.12.2006 avente per oggetto "Costituzione dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano ..omissis";

visto il comma 2, dell'articolo 5 della legge provinciale n. 14 del 05.11.2001, che prevede che il bilancio preventivo annuale dell'Azienda Sanitaria venga approvato dal direttore generale entro il 31 dicembre dell'anno precedente a quello a cui si riferisce;

vista la "Direttiva tecnico-contabile per la predisposizione del bilancio preventivo 2018, criteri di finanziamento e disposizioni per la redazione del bilancio preventivo economico pluriennale 2018-2020 dell'Azienda Sanitaria", pervenuta con lettera della direttrice dell'Ufficio Economia Sanitaria, prot. n. 694851p_bz del 29.11.2017, prot. n. 701583p_bz del 01.12.2017 e prot. n. 705071p_bz del 04.12.2017, nella quale si stabilisce che i documenti di programmazione che l'Azienda è tenuta a predisporre per l'esercizio 2018, sono il bilancio preventivo (comprendente il conto economico e il budget finanziario), i "Criteri tecnici di determinazione integrati dalle tabelle per la parte economica previsti nella nota integrativa", la "Relazione del direttore generale" e la "Relazione del collegio dei revisori dei conti";

visto la bozza del piano delle performance-programma operativo annuale 2018, che verrà approvato con provvedimento separato del direttore generale;

visto che, nel bilancio preventivo 2018 sono stati presi in considerazione i ricavi ed i costi derivanti dalle attività e dai progetti previsti nella bozza del piano delle performance-programma operativo annuale 2018 nonché i costi per gli investimenti;

considerato, che per il 2018 le assegnazioni provinciali sono superiori rispetto a quelle del 2017 di 23.305.000 euro, 5.600.000 dei quali sono destinati alla copertura dei costi aggiuntivi derivanti dall'applicazione dei contratti di lavoro (contratto collettivo intercompartimentale per tutto il personale dipendente, contratto di comparto per il personale medico e contratto collettivo per il personale dirigente sanitario non medico), residuando pertanto solamente circa 17.700.000 euro (+1,51%) per coprire i restanti costi aggiuntivi, derivanti in particolare dalle necessarie nuove assunzioni e quelli fortemente

insbesondere für absolut notwendige Neueinstellungen und für starke Kostensteigerungen im Bereich des Ankaufs von sanitären Gütern nur rund 17.700.000 Euro (+1,51 %) verbleiben;

festgehalten, dass der Sanitätsbetrieb somit trotz der oben genannten zusätzlichen Zuweisungen entsprechende Rationalisierungsmaßnahmen mit voraussichtlichen Einsparungen im Ausmaß von rund 2.081.000 Euro beschließen muss, um einen ausgeglichenen Haushaltsvoranschlag 2018 genehmigen zu können;

dafürgehalten und für notwendig erachtet, die folgenden Einsparungsmaßnahmen (siehe Anlage A9 Rationalisierungsmaßnahmen) für 2018 zu beschließen:

- strikte Prüfung der Aufnahmen des Verwaltungspersonals und der spezialisierten Hilfskräfte aller Bereiche sowie des nicht-sanitären Personals, das von den Verwaltungsabteilungen und -diensten abhängt, mit Ausnahme der Sozialassistenten und Seelsorger und des Personals von Diensten, welche in 24-Stunden- und in Nachturnüssen arbeiten. Jede zweite von dieser Maßnahme betroffene Stelle kann bei einem anfallenden Dienstaustritt ohne eigene Überprüfung von Seiten der Generaldirektion direkt über die zuständigen Stellen in den jeweiligen Gesundheitsbezirken nachbesetzt werden. Die Nachbesetzung freier Stellen hingegen erfolgt in Absprache mit der Generaldirektion. Diese Vorgaben gelten für Abwesenheiten jeglicher Art. Abweichungen können mit eigener Maßnahme des Generaldirektors getroffen werden.
- Neuverhandlung mit „Federfarma“ und „Assofarma“ (Vertragsapotheken) zwecks Reduzierung der Preise auf das Niveau anderer Regionen im Bereich der „distribuzione per conto“;
- Analyse der Kostenstruktur des Informatikbereiches (Neuverhandlung Verträge);

festgehalten, dass die BSC-Ziele (Balanced Corecard) 2018 mit dem Beschluss der Landesregierung vom 12.12.2017 genehmigt worden sind;

festgehalten, dass die Kontrolle der Ausgaben durch das Betriebscontrolling erfolgt und der jeweilige Stand der Gebarung in trimestralen Plan-Ist-Vergleichssitzungen mit den Gesundheitsbezirken abgeglichen wird;

erachtet, dass aufgrund der Veranschlagung der Aufwände und Erträge, so wie analytisch im Bericht über die „technischen Feststellungskriterien zum Voranschlag 2018“ und im „Bericht des Generaldirektors“, sowie in den anderen Anlagen, die festen Bestandteil dieser Maßnahme bilden, begründet und nachgewiesen wird, unter Einrechnung aller voraussichtlichen Einsparungen, der Voranschlag der Gewinn- und Verlustrechnung 2018 des Sanitätsbetriebes ausgeglichen ist, so wie dies von den Bestimmungen (Verfassungsgesetz Nr. 1 vom 20. April

incrementati nel settore degli acquisti di beni sanitari;

preso atto, che nonostante le sopra menzionate ulteriori assegnazioni l'Azienda Sanitaria, per poter deliberare un bilancio preventivo 2018 in pareggio, deve approvare adeguate misure di razionalizzazione finalizzati alla realizzazione di risparmi previsti per circa 2.081.000 euro;

ritenuto opportuno e necessario deliberare per il 2018 le seguenti misure di risparmio (si veda allegato A9 "Misure di razionalizzazione"):

- rigorosa valutazione delle assunzioni del personale amministrativo e degli ausiliari specializzati di tutti i comparti e del personale non sanitario dipendente dalle Ripartizioni e dai Servizi amministrativi, ad eccezione degli assistenti sociali e degli assistenti religiosi e del personale di servizi che lavorano a turni sulle 24 ore e con turni notturni. In caso di cessazione dal servizio ogni secondo posto toccato dal presente provvedimento può essere ricoperto direttamente dall'amministrazione competente dei rispettivi Comprensori sanitari, senza apposita verifica da parte della Direzione generale. La copertura dei posti liberi avviene invece, in accordo con la Direzione generale. Tali direttive valgono anche per le assenze di qualsiasi tipo. Deroche possono essere previste con apposito provvedimento del direttore generale.
- rinegoziazione con "Federfarma" ed „Assofarma“ (contratto farmacie), allo scopo di ridurre al livello delle altre regioni i costi per la "distribuzione per conto";
- Analisi della struttura dei costi del settore informatico (rinegoziazione contratti);

constatato, che gli obiettivi BSC (Balanced Corecard) 2018 sono stati approvati con delibera della Giunta provinciale del 12.12.2017;

constatato, che i controlli sulla spesa vengono effettuati dal controllo di gestione aziendale e che lo stato della gestione viene confrontato con i comprensori sanitari negli incontri trimestrali di confronto pianificato-consuntivo;

considerato, che in base alla previsione dei costi e dei ricavi, così come più analiticamente argomentato e dimostrato nella relazione dal titolo "Criteri tecnici di determinazione del bilancio preventivo 2018" e nella "Relazione del direttore generale", nonché negli altri allegati facenti parte integrante del presente provvedimento, tenuto conto di tutti i risparmi presunti, il bilancio economico preventivo 2018 dell'Azienda Sanitaria risulta in pareggio, così come previsto dalla normativa vigente (Legge Costituzionale n. 1 del 20 aprile 2012, Decreto Legislativo 118/2011,

2012, gesetzesvertretendes Dekret Nr. 118/2011, „Pakt für die Gesundheit 2010-2012“) vorgesehen ist;

Patto per la Salute 2010-2012);

festgehalten, dass der Sanitätsbetrieb derzeit über eigene Reserven aus Gewinnvorträgen früherer Jahre im Ausmaß von 22.298.234,38 Euro verfügt, dass das Geschäftsjahr 2017 aller Voraussicht nach positiv abgeschlossen werden kann und dass somit die gesamten eigenen Reserven für die Abdeckung zukünftiger Verluste zur Verfügung stehen;

constatato, che attualmente l'Azienda dispone di 22.298.234,38 euro quali riserve proprie da utili portati a nuovo degli anni precedenti, che l'esercizio 2017 si chiuderà presumibilmente con un risultato positivo e che, pertanto, tutte le riserve proprie rimarranno a disposizione per la copertura di perdite future;

festgehalten, dass das Land dem Sanitätsbetrieb mit den oben genannten Weisungen auch die Finanzierungen für die Jahre 2019 und 2020 zugewiesen hat (für 2019 +19.623.000 Euro gegenüber 2018 und für 2020 +10.700.000 Euro gegenüber 2019), wobei mit getrennten Maßnahmen des Generaldirektors auch der Performance-Plan-Allgemeine Dreijahresplan 2018-2020 und der Mehrjahreshaushaltsvoranschlag für den Zeitraum 2018-2020, wie vom Art. 2 des Landesgesetzes vom 5. November 2001, Nr. 14, vorgesehen, genehmigt wurde bzw. wird;

dato atto, che la Provincia con le direttive di cui sopra ha assegnato all'Azienda sanitaria anche i finanziamenti per il periodo 2019-2020 (per il 2019 +19.623.000 euro rispetto al 2018 e per il 2020 +10.700.000 euro rispetto al 2019) e che il direttore generale ha approvato/approverà con provvedimenti separati, anche il piano delle performance-piano generale triennale 2018-2020 ed il preventivo triennale per il periodo 2018-2020, così come previsto dall'art. 2 della L. P. 5 novembre 2001, n. 14;

nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 19. Juli 2013, Nr. 9, mit welchem der Art. 12/ter des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, abgeändert wird, wonach nunmehr keine Pflicht zur Führung der getrennten Bilanzen für die Gesundheitsbezirke besteht;

vista, la legge provinciale 19 luglio 2013 n. 9 che modifica l'art. 12/ter della legge provinciale 5 marzo 2001 n. 7, in base alla quale, ora, non sussiste più l'obbligo di tenere bilanci sezionali per i comprensori;

deshalb dafürgehalten, den Voranschlag 2018 nur als betrieblichen Voranschlag ohne getrennte Voranschläge für die Bezirke zu genehmigen;

ritenuto pertanto opportuno, approvare il preventivo 2018 solo come preventivo aziendale, senza preventivi sezionali per i comprensori;

nach Einsichtnahme in das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 und in das Dekret des Gesundheitsministerium vom 20. März 2013, mit welchen im Zuge der Homogenisierung der Bilanzen der öffentlichen Körperschaften neue Bilanzmodelle eingeführt worden sind;

visto il decreto legislativo 23 giugno 2011 n. 118 ed il decreto del Ministero della Salute del 20 marzo 2013 con i quali sono stati introdotti nuovi modelli di bilancio per omogeneizzare i bilanci degli enti pubblici;

nach Einsichtnahme in den Landesausschussbeschluss vom 21. Oktober 2013, Nr. 1593, und nachfolgenden Ergänzungen, mit welchem der neue Kontenplan genehmigt worden ist;

vista la delibera della Giunta provinciale del 21 ottobre 2013 n. 1593 ed ulteriori integrazioni con la quale è stato approvato il nuovo piano dei conti;

nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 19. Juli 2013, Nr. 9, betreffend „Gesetzesänderungen im Bereich Gesundheitswesen“;

vista la legge provinciale 19 luglio 2013 n. 9 recante "Modifiche di legge in materia di sanità";

nach Einsichtnahme in die Landesgesetze vom 21. April 2017 Nr. 3 „Organisationsstruktur des Landesgesundheitsdienstes“ und Nr. 4 „Änderung von Landesgesetzen im Gesundheitsbereich“;

viste le leggi provinciali del 21 aprile 2017 n.3 (Struttura organizzativa del Servizio sanitario provinciale) e n. 4 (Modifiche di leggi provinciali in materia di salute);

nach Einsichtnahme in den beiliegenden Bericht des Kollegiums der Rechnungsrevisoren;

vista l'allegata relazione del Collegio dei revisori dei conti;

nach Anhören des zustimmenden Gutachtens des geschäftsführenden Verwaltungsdirektors, des geschäftsführenden Sanitätsdirektors und der Pflegedirektorin, bzw. derer Stellvertreter;

sentiti i pareri favorevoli del Direttore Amministrativo reggente, del Direttore Sanitario reggente e della Direttrice Tecnico Assistenziale e loro sostituti;

B E S C H L I E S S T

D E L I B E R A

1) den Haushaltsvoranschlag 2018 des

1) di approvare il bilancio preventivo 2018 dell'Azienda

Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen zu genehmigen, dessen wichtigste und bedeutendste Werte folgende sind:

Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, bilancio i cui valori principali e più significativi risultano essere i seguenti:

Gewinn- und Verlustrechnung

Conto Economico

1. Summe Produktionswert	€	1.314.933.238
2. Aufwendungen Produktion	€	-1.275.328.438
3. Diff. Produktionswert und Aufwendungen für die Produktion	€	39.604.800
4. Summe Finanzerträge und Aufwendungen	€	-95.800
5. Summe außerordentliche Erträge u. Aufwendungen	€	-827.000
6. Wertberichtigungen der Finanzaktiva	€	0
7. Steuern des Geschäftsjahres	€	-38.682.000
8. Jahresgewinn/-verlust	€	0

1. Totale Valore della Produzione
2. Totale Costi della Produzione
3. Diff. tra Valore e Costi di Produzione
4. Somma Proventi e Oneri finanziari
5. Somma Proventi e Oneri straordinari
6. Rettifiche di valore di attività finanziarie
7. imposte dell'esercizio
8. Utile/Perdita d'esercizio

- 2) festzuhalten, dass der Haushaltsvoranschlag 2018 im Sinne der Bestimmungen (Verfassungsgesetz Nr. 1 vom 20. April 2012, gesetzesvertretendes Dekret Nr. 118/2011, „Pakt für die Gesundheit 2010-2012“) ausgeglichen ist;
- 3) so wie in der Sitzung der Betriebsdirektion vom 21.12.2015 mit den Direktoren der Gesundheitsbezirke gemeinsam beschlossen, eine strikte Prüfung der Aufnahmen des Verwaltungspersonals und der spezialisierten Hilfskräfte aller Bereiche sowie des nicht-sanitären Personals, das von den Verwaltungsabteilungen und -diensten abhängt, mit Ausnahme der Sozialassistenten und Seelsorger und des Personals von Diensten, welche in 24-Stunden- und in Nachturnsessen arbeiten. Jede zweite von dieser Maßnahme betroffene Stelle kann bei einem anfallenden Dienstaustritt ohne eigene Überprüfung von Seiten der Generaldirektion direkt über die zuständigen Stellen in den jeweiligen Gesundheitsbezirken nachbesetzt werden. Die Nachbesetzung freier Stellen hingegen erfolgt in Absprache mit der Generaldirektion. Diese Vorgaben gelten für Abwesenheiten jeglicher Art. Abweichungen können mit eigener Maßnahme des Generaldirektors getroffen werden;
- 4) die anderweitigen Einsparungsmaßnahmen, wie in Anlage „A9 Rationalisierungsmaßnahmen“ aufgelistet, zu genehmigen;
- 5) weiters folgende Anlagen, welche ergänzende Bestandteile des buchhalterischen Dokumentes bilden, zu genehmigen:
1. Voranschlag der Gewinn- und Verlustrechnung 2018 gemäß Bilanzschema, wie mit interministeriellem Dekret vom 20. März 2013 genehmigt;
 2. detaillierter Kontenplan der Gewinn- und Verlustrechnung;
 3. Gewinn- und Verlustrechnung 2018 gemäß dem Ministerialschema (Mod. CE ministeriale);
 4. technische Feststellungskriterien zum
- 2) constatato, che ai sensi della normativa vigente (legge costituzionale n. 1 del 20 aprile 2012, decreto legislativo n. 118/2011, Patto per la salute 2010-2012), il bilancio preventivo 2018 risulta in pareggio;
- 3) così come deciso con i Direttori dei Comprensori sanitari nella seduta della Direzione aziendale del 21.12.2015, di valutare rigorosamente le assunzioni del personale amministrativo e degli ausiliari specializzati di tutti i comparti e del personale non sanitario che dipende dalle Ripartizioni e dai Servizi amministrativi, ad eccezione degli assistenti sociali e degli assistenti religiosi e del personale di servizi che lavorano a turni sulle 24 ore e con turni notturni e che, in caso di cessazione dal servizio ogni secondo posto toccato dal presente provvedimento può essere ricoperto direttamente dall'amministrazione competente dei rispettivi Comprensori sanitari senza apposita verifica da parte della Direzione generale, mentre la copertura dei posti liberi avviene invece in accordo con la Direzione generale. Tali direttive valgono anche per le assenze di qualsiasi tipo. Deroghe possono essere adottate con apposito provvedimento del direttore generale;
- 4) di approvare le ulteriori misure di risparmio (come indicato nell'allegato A9 "Misure di razionalizzazione");
- 5) di approvare inoltre i seguenti allegati che costituiscono parte integrante del documento contabile:
1. conto economico preventivo 2018 secondo lo schema di bilancio approvato con decreto interministeriale del 20 marzo 2013;
 2. fogli di alimentazione dello schema di conto economico (piano dei conti);
 3. conto economico preventivo 2018 secondo lo schema previsto dal Ministero (modello ministeriale CE);
 4. criteri tecnici di determinazione del bilancio preventivo 2018 con budget finanziario ed allegati;

Voranschlag 2018 mit Finanz-Budget und Anlagen;

5. Bericht des Generaldirektors;

6) den Bericht des Kollegiums der Rechnungsrevisoren zum Voranschlag 2018 diesem Beschluss beizulegen und als integrierenden Bestandteil dieser Maßnahme zu erklären;

Gegenständliche Maßnahme ist mit Rekurs innerhalb der Fallfrist von 60 Tagen ab dem Zeitpunkt in dem der Betroffene volle Kenntnis davon erlangt hat, vor dem Regionalen Verwaltungsgericht der Autonomen Provinz Bozen anfechtbar.

Bestätigt und unterfertigt:

5. Relazione del Direttore generale;

6) di allegare alla presente delibera la relazione del Collegio dei Revisori dei Conti al preventivo 2018 e di dichiararla parte integrante del presente provvedimento;

Il presente provvedimento é impugnabile con ricorso da proporsi nel termine perentorio di 60 giorni, decorrenti dalla piena conoscenza del provvedimento medesimo, avanti al Tribunale Amministrativo Regionale per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Confermato e sottoscritto:

Beschluss von Ernst Huber ausgearbeitet und geschrieben

Delibera elaborata e scritta da Ernst Huber